

OREA

Resort Horizont
Šumava

VINNÝ LÍSTEK
WINE LIST
WEINKARTE



OREA

Resort Horizont
Šumava

ROZLÉVANÁ VÍNA GLASS OF WINE • WEINE, OFFEN

Moravský sekt bílé, brut či demi sec • <i>sparkling white wine, dry/medium-dry</i> • <i>weißer Sekt, brut/halbtrocken</i> Šlechtitelka Velké Pavlovice, Česká republika	0,10 l	70 CZK
Frechelo frizzante bílé, polosuché • <i>white, medium-dry</i> • <i>weiss, halbtrocken</i> Villa Cornaro, Itálie	0,10 l	70 CZK
Müller Thurgau bílé, suché, zemské • <i>white, country wine</i> • <i>weiss, trocken, landwein</i> Vinařství Mádl, Česká republika	0,15 l	75 CZK
Sauvignon bílé, polosuché • <i>white, medium-dry</i> • <i>weiss, halbtrocken</i> Šlechtitelská stanice, Velké Pavlovice	0,15 l	75 CZK
Müller Thurgau bílé, polosladké • <i>white, semi-sweet</i> • <i>weiss, semi-sweet</i> Vinařství Dufek, Svatobořice	0,15 l	75 CZK
Cuvée rosé růžové, polosuché, zemské • <i>rosé, semi-dry, county wine</i> • <i>rosé, halbtrocken, landwein</i> Vinařství Mádl, Česká republika	0,15 l	75 CZK
Zweigeltrebe červené, suché, zemské • <i>red, dry, country wine</i> • <i>rot, trocken, landwein</i> Vinařství Mádl, Česká republika	0,15 l	75 CZK
Rulandské modré červené, suché, zemské • <i>red, dry, country wine</i> • <i>rot, trocken, landwein</i> RBH, Česká republika	0,15 l	75 CZK



O R E A

Resort Horizont
Šumava

ŠUMIVÁ VÍNA SPARKLING WINES • SEKT

**Moravský sekt • Moravian sparkling wine •
Mährischer Sekt** 0,75 l 395 CZK

bílé, brut či demi sec • *sparkling white wine, dry/medium-dry* • *weißer Sekt, brut/halbtrocken*
Šlechtitelka Velké Pavlovice, Česká republika
Šumivé bílé víno, polosuché, vyrobené metodou charmat z nejvyšších odrůd vín, které mu dodávají a zaručují čistou a svěží chuť s nezaměnitelným charakterem a jemným dlouhotrvajícím perlením.

• *Sparkling white wine, medium-dry, made by the Charmat method from the highest quality varieties of grapes, which endow it with purity and a fresh taste with an unmistakable character and fine long-lasting sparkling.*

• *Weißer Sekt, halbtrocken, hergestellt mit dem Charmat-Verfahren aus den Rebsorten von höchster Qualität, die ihm einen reinen und frischen Geschmack mit einem unverwechselbaren Charakter und feinen, langanhaltenden Perlen garantieren.*

“Capitania” frizzante bianco 0,75 l 395 CZK

bílé, extra suché • *white, extra dry* • *weiss, extra trocken*
Villa Cornaro, Itálie
Prosecco, jehož charakteristikou je lehká ovocnost a svěžest. Barva vína je bledě slámově žlutá, ve vůni se objevují příjemné tóny bílých peckovin a akátového květu.

• *Prosecco, characterised by light fruity taste and freshness. The wine is light straw colour and its aroma includes pleasant tones of white stone fruit and acacia blossoms.*

• *Prosecco, mit einer charakteristischen leichten Fruchtigkeit und Frische. Die Farbe ist ein helles Strohgelb, im Aroma findet man angenehme Töne von weißen Steinfrüchten und Akazienblüten.*

Prosecco Conti Ricati 0,75 l 490 CZK

bílé, extra suché, spumante • *white, extra dry*
• *weiss, extra trocken*
Conti Ricati, Itálie
Extra suché Prosecco z malé produkce přibližně 20tisíc lahví. Aroma květů akácie, zelených jablek a citrusů. Svěží chuť a jemné bohaté perlení. Ideální podávat jako aperitiv a nebo v doprovodu s lehkým salátem s mořskými plody či vychlazeným ovocem.

• *An extra dry Prosecco from a small production of about twenty thousand bottles. Aroma of acacia blossoms, green apples and citrus fruits. A fresh taste and fine rich sparkling. It is ideal for being served as an aperitif or with a light seafood salad or chilled fruit salad.*

• *Extra trockener Prosecco aus einer kleinen Produktion von ca. 20.000 Flaschen, mit einem Aroma von Akazienblüten, grünen Äpfeln und Zitrusfrüchten, einem frischen Geschmack und feinen, reichen Perlen. Ideal als Aperitif oder begleitet von einem leichten Salat mit Meeresfrüchten oder gekühltem Obst.*

OREA

Resort Horizont
Šumava

BÍLÁ VÍNA • WHITE WINES • WEISSWEINE

Viogner

0,75 l 450 CZK

suché • dry • trocken

Vinselekt Michlovský, Morava, Česká Republika
Svůdná vůně tropického žlutého ovoce, exotického koření a sušené kůry červeného grepu se pomalu rozvíjí do tónů lískových oříšků a bílé čokolády v chuti. Víno je svěží, přitažlivé, s pikantní kyselinou v dochuti.

• *Its seductive aroma of yellow tropical fruit, exotic spices and dried red grapefruit rind slowly evolves into hazelnut and white chocolate tones in its taste. It is a fresh, attractive wine with a zesty acid aftertaste.*

• *Ein verführerisches Aroma von gelben tropischen Früchten, exotischen Gewürzen und getrockneten Schalen von roter Apfelsinne entwickelt sich langsam in die Töne von Haselnüssen und weißer Schokolade im Geschmack. Der Wein ist frisch, attraktiv, mit einer pikanten Säure im Nachgeschmack.*

Rulandské šedé • Pinot Gris

0,75 l 450 CZK

suché, pozdní sběr • dry, late harvest • trocken, spätlese

Moravíno, Česká republika

Světle žlutá barva. Citrusová vůně s tóny sušeného zahradního ovoce. Chuť je plná, kořenitá, s příjemnou kyselinou.

Fermentace v nerezových tancích.

• *Light yellow colour. Citrus aroma with the tones of dried garden fruit. Its taste is full-bodied, spicy, with pleasant acidity. It is fermented in stainless steel tanks.*

• *Hellgelbe Farbe. Zitrusbukett mit Noten von getrockneten Gartenfrüchten. Der Geschmack ist voll, würzig, mit einer angenehmen Säure. Gärung in Edelstahltänken.*



Pálava • Pálava Harmonia vini selection

0,75 l 450 CZK

polosladké, pozdní sběr • semi-sweet, late harvest

• *lieblich, spätlese*

RBH, Česká republika

Víno je zelenožluté barvy. Vyznačuje se jemným tramínovým aroma s nádechem sušených meruněk. Chuti dominují kandované citrusové plody, jež jsou doprovázené pravou vanilkou.

• *Green and yellow colour. It has a Tramin aroma with a tinge of dried apricots. Its taste is dominated by candied citrus fruits accompanied by true vanilla.*

• *Der Wein ist grünlich gelb. Es zeichnet sich durch ein zartes Tramin-Aroma mit einem Hauch von getrockneten Aprikosen aus. Im Geschmack dominieren kandierte Zitrusfrüchte, begleitet von echter Vanille.*

OREA

Resort Horizont
Šumava

Hibernal • Hibernal

0,75 l 490 CZK

polosuché, výběr z hroznů • *semi-dry, grapes selection*

• *halbtrockene, Auswahl an Trauben*

Vinařství Omasta, Česká republika

Barva vína Hibernal je zlatožlutá. Víno je výborné kvality, ve vůni lze najít jemné květinové tóny s kořenitým charakterem.

V chuti velmi příjemné, kulaté a výrazně ovocné. Krásně jsou zde spojeny pikantní hravé kyseliny a zbytkový hroznový cukr.

• *The colour of Hibernal is gold and yellow. It is a high-quality wine, whose aroma includes fine flowery tones with a spicy character.*

Its taste is very pleasant, round and distinctly fruity. Zesty playful acids and residual grape sugar are beautifully combined in it.

• *Die Farbe von Hibernal ist goldgelb. Der Wein ist von ausgezeichneter Qualität, im Bukett findet man zarte blumige Töne mit einem würzigen Charakter. Der Geschmack ist sehr angenehm, rund und deutlich fruchtig. Pikante Säuren und restlicher Traubenzucker sind in diesem Wein hervorragend verbunden.*



Riesling

0,75 l 490 CZK

suché • *dry* • *trocken*

Bamberger, Německo

Přímá svěží nekomplikovaná vůně s tóny zelených jablek, limetek a grapefruitů. Šťavnatá minerální a ovocná chuť s výraznější kyselinou a dotekem čerstvých citrusů.

• *A straightforward, uncomplicated aroma with the tones of green apples, lime and grapefruit. A juicy mineral and fruity taste with more distinct acidity and a tinge of fresh citrus fruits.*

• *Ein direkter, frischer, unkomplizierter Bukett mit Noten von grünen Äpfeln, Limetten und Grapefruits. Saftiger mineralischer und fruchtiger Geschmack mit ausgeprägter Säure und frischer Zitrusnote.*

Chablis AOC

0,75 l 990 CZK

suché • *dry* • *trocken*

Domaine Lupé Cholet, Francie

Víno jemné nazlátlé barvy. Květinové aroma ve vůni přechází v chuti do vyzrálějších citrusových plodů, v závěru se objevuje decentní dotyk vanilky. V chuti je zaoblené a komplexní.

• *Goldish colour. Its fruity aroma changes into riper citrus fruits in its taste, with a slight tinge of vanilla towards the end. Its taste is round and complex.*

• *Wein von feiner goldener Farbe. Das blumige Aroma im Bukett geht in den Geschmack von reiferen Zitrusfrüchten über, ganz zum Schluss erscheint ein zarter Hauch von Vanille. Der Geschmack ist abgerundet und komplex.*

OREA

Resort Horizont
Šumava

ČERVENÁ VÍNA • RED WINES • ROTWEINE

Cabernet Sauvignon

0,75 l 390 CZK

suché, pozdní sběr • *dry, late harvest* • *trocken, spätlese*
Vino Rakvice, Česká republika

Příjemné víno temně červenofialové barvy a vůní lesního ovoce, která v chuti přechází do černého rybízu a borůvek.

• *The distinct Cabernet bouquet is supplemented by the blossoms of iris, fresh blackberries, and black currants.*

It matured in French oak barrels.

• *Der intensive Bukett von Cabernet wird durch Irisblüten, frische Brombeeren, Heidelbeeren und schwarze Johannisbeeren ergänzt. Der Wein reifte in Fässern aus französischer Eiche.*

Pinot Noir Barrique

0,75 l 490 CZK

suché, výběr z hroznů • *dry, grapes selection*

• *trocken, Auswahl an Trauben*

Vitis Strážnice, Česká republika

Tato odrůda, u nás známá jako Rulandské modré, je starobylostou odrůdou, pocházející pravděpodobně z Burgundska, je rozšířena prakticky po celém světě. Toto víno zráló v barriqueových sudech. Barva je velmi světlá, intenzivní vůně zahradního ovoce zejména třešni a višni, je doplněna jemnou chutí, v dlouhém závěru.

• *This is an ancient variety coming probably from Burgundy.*

It is spread all over the world. This wine matured in barrique barrels. Its colour is very light, it has an intensive aroma of garden fruit, especially cherries and sour cherries, and it is supplemented by a fine flavour in a long aftertaste.

• *Es handelt sich um eine uralte Rebsorte, die wahrscheinlich aus dem Burgund stammt und in der ganzen Welt verbreitet ist. Dieser Wein reifte in Barriquefässern. Die Farbe ist sehr hell, der intensive Bukett von Gartenfrucht, vor allem Kirschen und Sauerkirschen, wird mit einem feinen Geschmack am langen Nachhall ergänzt.*

Merlot

0,75 l 490 CZK

suché, pozdní sběr • *dry, late harvest* • *trocken, spätlese*
Moravíno, Česká republika

Vyvážené a ovocně bohaté víno, které je na vysoké úrovni.

Vůně je plná, bohatá, kořenitá. Chuť je sladěná, ovocná, s pikantní kořenitostí. Připomíná borůvky, ostružiny a černé třešně. V dochuti je patrna vyvážená tříslovina.

• *A harmonised and rich fruity wine, which is at a high level.*

Its aroma is full, rich and spicy. Its taste is balanced, fruity and with zesty spiciness. It resembles blueberries, blackberries and black cherries. Balanced tannin is perceptible in the aftertaste.

• *Ein ausgewogener und fruchtiger Qualitätswein. Der Bukett ist voll, reich und würzig. Der Geschmack ist abgetönt, fruchtig, mit pikanter Würze. Es erinnert an Heidelbeeren, Brombeeren und schwarze Kirschen. Am Abgang sind ausgewogene Tannine bemerkbar.*

OREA

Resort Horizont
Šumava

Malbec 505

0,75 l 450 CZK

suché • dry • trocken
Mendoza, Argentina

Tmavě rubínová barva a bohatá vůně. Zralé ovoce se špetkou pražení se mísí s kořenitostí a aroma vanilky, dodané 8 měsíci zrání v sudech z francouzského dubu. Víno má hezkou strukturu, plnou a vyrovnanou chuť, velmi jemný tanin a náznak kouře v závěru.

• *Dark ruby colour and a rich aroma. Ripe fruit with a tinge of roasting is mixed with spiciness and vanilla aroma. It matured in French oak barrels for eight months. The wine has a nice structure, a full-bodied and balanced taste, very fine tannin and a tinge of smoke towards the end.*

• *Dunkle Rubinfarbe und ein reiches Bukett. Reife Frucht mit einer Prise Rösten vermischt sich mit Würzigkeit und Vanillearoma, die als Ergebnis der achtmonatigen Reifung in Fässern aus französischer Eiche entstehen. Der Wein hat eine schöne Textur, einen vollen und ausgewogenen Geschmack, sehr feine Tannine und einen Anhauch von Rauch am Abgang.*

Rioja, Crianza Valdepalacios

0,75 l 390 CZK

suché • dry • trocken
Bodegas Leza Garcia, Španělsko

Rioja s krásnou, třešňově červenou barvou s trochou fialové na okraji. Vůně je bohatá a bujná, s červeným ovocem, kořením a bylinkami. Plná, elegantní chuť ostružin, třešní, toastu a vanilky je doplněná o kořeněné tóny.

• *Rioja with a beautiful, cherry-red colour with a bit of violet on the edge. Its aroma is rich and zestful, with red fruit, spices and herbs. Its full-bodied, elegant taste of blackberries, cherries, toast and vanilla is supplemented by spicy tones.*

• *Rioja mit einer schönen, kirschroten Farbe mit ein bisschen purpurrot am Rand. Der Bukett ist reich und üppig, mit roten Früchten, Gewürzen und Kräutern. Der volle, elegante Geschmack von Brombeeren, Kirschen, Toast und Vanille wird durch würzige Töne ergänzt.*

Chateau Tour Prignac Medoc

0,75 l 990 CZK

suché • dry • trocken
Chateau Tour Prignac, Francie

Víno má překrásnou tmavou barvu, intenzivní vůni třešni a peckovitého ovoce, ušlechtilou a hedvábnou chuť. Aroma lehce zvýrazňující dřevo, ostružiny, borůvky, višně, švestky, ale i tabák a kůži.

• *This wine has a beautiful dark colour, an intensive aroma of cherries and stone fruit, and a noble and velvety taste. The aroma slightly accentuates wood, blackberries as well as tobacco and leather.*

• *Der Wein hat eine schöne dunkle Farbe, einen intensiven Bukett von Kirschen und Steinfrüchten, und einen edlen, seidigen Geschmack. Im Aroma sind Holz, Brombeeren, Heidelbeeren, Sauerkirschen, Pflaumen, sowie Tabak und Leder bemerkbar.*